

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 18 NOVEMBER 1909.

Wetsontwerp tot verleening van aanvullende kredieten bij de Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1909.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Overeenkomstig paragraaf 4 van artikel 12, wet van 18^e October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo, heb ik de eer aan de Wetgevende Kamers een afschrift der koninklijke besluiten van 19^e Augustus en 9 October 1909 mede te deelen, waardoor bij het Ministerie van Koloniën aanvullende kredieten voor dringende uitgaven geopend worden, en daarover een wetsontwerp ter goedkeuring voor te leggen.

Het krediet dat voor artikel I van het besluit van den voormelden 19 Augustus verleend wordt, is vereischt om de verplichtingen te dekken, die uit het verdrag van 23 Juni 1903 tusschen den Onafhankelijken Congostaat, de Bijzondere Katanga-Commissie en de Vennootschap van Katanga ontstaan.

Van den anderen kant noodzaakte de uitbreiding der ontginning der mijnen van Kilo, tot het octrooi van aanvullende kredieten, ten einde bij den afloop van het dienstjaar de opbrengst dezer ontginning tegen deze, bij den aanvang des jaars verkregen, te doen opwegen.

De uitgaven welke door artikel 2 van bedoeld besluit bewilligd worden, zullen door de vermeerdering der opbrengst der mijnen ruimschoots vergoed worden.

Het krediet door artikel 1 van het besluit van 9 October laatstleden verleend werd noodzakelijk geacht, ten einde de goede werking van den

Post- en Telegraafdienst te verzekeren, inzonderheid door het herdrukken en het opmaken van postwaarden.

Gezien de dringende noodzakelijkheid werd artikel 12 der koloniale akte toegepast, en de aanvullende kredieten waarover gehandeld wordt, werden ter beschikking der diensten gesteld, bij koninklijke besluiten van 19 Augustus en 9 October 1909, waarvan ik de goedkeuring voorstel.

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Projet de loi allouant des crédits supplémentaires au Budget du Congo belge pour l'exercice 1909.

Wetsontwerp tot verleening van aanvullende kredieten bij de Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1909.

LÉOPOLD II,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies et de l'avis de Notre Conseil des Ministres :

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre des Colonies.

ARTICLE PREMIER.

Les arrêtés royaux en date des 19 août et 9 octobre 1909 ouvrant au Ministère des Colonies des crédits supplémentaires à rattacher au Budget du Congo belge de l'exercice 1909 sont approuvés.

ART. 2.

Les dépenses autorisées par l'article 1^{er} de l'arrêté du 19 août précité seront couvertes par l'emprunt; celles reprises à l'article 2 du même arrêté et celles reprises à l'article 1^{er} de l'arrêté du

LEOPOLD II,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil!

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën en naar het advies van Onzen Ministerraad :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen naam, door Onzen Minister van Koloniën aan de Wetgevende Kamers ter overweging aangeboden worden.

ARTIKEL ÉÉN.

De koninklijke besluiten onder dagteekening van 19 Augustus en 9 October 1909, betreffende het openen bij het Ministerie van Koloniën van aanvullende kredieten, die bij de Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1909 gevoegd worden, zijn goedgekeurd.

ART. 2.

De bij artikel 1 van het besluit van voornoemde 19 Augustus bewilligde uitgaven zullen door de leening gedekt worden; deze vermeld bij artikel 2 van hetzelfde besluit en deze vermeld bij

9 octobre 1909 seront couvertes par les ressources ordinaires de la colonie.	artikel 1 van het besluit van 9 October 1909 zullen door de gewone middelen der kolonie gedekt worden.
---	--

Donné à Lacken, le 17 novembre 1909.	Gegeven te Laken, den 17 ^{en} Novem- ber 1909.
---	--

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ANNEXE I.

BIJLAGE I.

LÉOPOLD II,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'article 2 de la loi du 24 décembre 1908, contenant les Budgets des Voies et Moyens et des Dépenses du Congo belge pour l'exercice 1909;

Considérant que le crédit prévu à l'article 87 « Transport des correspondances et matériel postal », dudit Budget est insuffisant pour faire face aux dépenses nécessitées pour l'achat du matériel, des fournitures postales et la confection des timbres-poste, réclamés en vue d'assurer le bon fonctionnement du service postal et télégraphique;

Attendu qu'il y a urgence à accorder un crédit supplémentaire pour ces objets;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert au Budget du Congo belge pour 1909 (article 87), un crédit supplémentaire de 23,500 francs.

ART. 2.

Ces dépenses seront couvertes par les ressources ordinaires du Trésor.

LEOPOLD II,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil!

Gezien artikel 12 der wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien artikel 2 der wet van 24 December 1908, houdende de Begrotingen der Middelen en Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1909;

Overwegende dat het krediet voorzien bij artikel 87 « Vervoer der briefwisseling en postmaterieel » onvoldoende is om de uitgaven te dekken, genoodzaakt voor den aankoop van materieel, postbehoefden, en het vervaardigen van postzegels, vereischt, ten einde de goede werking van den post- en telegraafdienst te verzekeren;

Aangezien dat een aanvullingskrediet, daartoe bestemd, hoogdringend dient verleend;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

ARTIKEL EÉN.

Bij de Begroting van Belgisch-Congo voor 1909 (art. 87) is een aanvullingskrediet van 23,500 frank geopend.

ART. 2.

Deze uitgaven zullen door de gewone middelen der Schatkist gedekt worden.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.		Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.
--	--	--

Donné à Laeken, le 9 octobre 1909.		Gegeven te Laken, den 9 October 1909.
------------------------------------	--	---------------------------------------

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :		VAN 'S KONINGS WEGE :
Pour le Ministre des Colonies,		Voor den Minister van Koloniën,
absent :		afwezig :
<i>Le Ministre des Finances,</i>		<i>De Minister van Financiën,</i>

JUL. LIEBAERT.

Pour copie certifiée conforme :		Voor echt gewaarmerkt afschrift,
<i>Le Ministre des Colonies,</i>		<i>De Minister van Koloniën,</i>

J. RENKIN.

ANNEXE II.

BIJLAGE II.

LÉOPOLD II,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'article 2 de la loi du 24 décembre 1908 contenant les Budgets des Voies et Moyens et des Dépenses du Congo belge pour l'exercice 1909;

Considérant que le crédit prévu à l'article 123 dudit Budget est insuffisant pour permettre au Gouvernement de la colonie de faire face aux obligations résultant de la convention intervenue le 25 juin 1903 entre l'État Indépendant du Congo, le Comité Spécial du Katanga et la Compagnie du Katanga;

Considérant qu'il y a lieu d'augmenter les crédits prévus aux articles 72, 73, 74, 75, 76, 78 et 79 de ce Budget en vue d'assurer l'extension de l'exploitation des Mines de Kilo;

Attendu qu'il y a urgence à accorder des crédits supplémentaires pour ces objets;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE 1^{er}.

Il est ouvert au Budget du Congo belge, pour l'exercice 1909 (art. 123), un crédit supplémentaire de 700,000 fr.

LEOPOLD II,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Hei..

Gezien artikel 12 der wet van 18 October 1908 op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien artikel 2 der wet van 24 December 1908, inhoudende de Begrotingen der Middelen en der Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1909;

Overwegende dat het krediet voorzien onder artikel 123 van gezegde Begrooting onvoldoende is om de Regeering der kolonie in staat te stellen het hoofd te bieden aan de plichten, die uit de overeenkomst van den 25^{en} Juni 1903, tusschen den Onafhankelijken Congostaat, de Bijzondere Katanga-Commissie en de Katanga-Maatschappij ontstaan;

Overwegende dat de kredieten voorzien onder artikelen 72, 73, 74, 75, 76, 78 en 79 van deze Begrooting dienen vermeerderd, ten einde de uitbreiding der opdelving van de Kilo-Mijnen te verzekeren;

Aangezien dat het dringend is aanvullingskredieten voor deze zaken te verleen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUTEN :

ARTIKEL I.

Er wordt bij de Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1909 (art. 123) een aanvullingskrediet van 700,000 frank geopend.

ART. II. ,

Il est ouvert au Budget du Congo belge, pour 1909, un crédit supplémentaire de 200,000 francs, à répartir sur les articles suivants dudit Budget :

ART. 72. — Personnel noir : salaires payables en marchandises 25,000 »

ART. 73. — Entretien du personnel : vivres et autres objets de consommation 32,000 »

ART. 74. — Fournitures de bureau 1,000 »

ART. 75. — Outillage, matériel, médicaments et divers 15,000 »

ART. 76. — Service des transports 56,000 »

ART. 78. — Fret et assurances 26,000 »

ART. 79. — Droits d'entrée. 45,000 »

ART. III.

Les dépenses inscrites à l'article I^{er} du présent arrêté seront couvertes au moyen d'un emprunt; celles inscrites à l'article II par les ressources ordinaires du Trésor.

ART. IV.

Le Ministre des Colonies est autorisé par le présent arrêté à créer, à concurrence de l'emprunt à contracter, des bons du Trésor pour compte du Congo belge, portant intérêt et payables à échéance ne pouvant dépasser cinq ans.

ART. II.

Er wordt bij de Begrooting van Belgisch-Congo, voor 1909, een aanvullingskrediet van 200,000 frank geopend, te verdeelen onder de volgende artikelen van gezegde Begrooting :

ART. 72. — Negerpersoneel : dagloonen betaalbaar in koopwaren fr. 25,000 »

ART. 73. — Onderhoud van het personeel : levensmiddelen en andere voorwerpen van verbruik 32,000 »

ART. 74. — Kantoorbehoeften 1,000 »

ART. 75. — Gereedschap, materiëel, geneesmiddelen en verscheiden . . . 15,000 »

ART. 76. — Vervoerdienst 56,000 »

ART. 78. — Scheeps-huur en verzekeringen . 26,000 »

ART. 79. — Invoerrechten 45,000 »

ART. III.

De uitgaven vermeld onder artikel I van het tegenwoordig besluit zullen door middel van eene leening gedekt worden; deze vermeld onder artikel II door de gewone middelen der Schatkist.

ART. IV.

Door het tegenwoordig besluit heeft de Minister van Koloniën het recht, ten beloope van de aan te gane leening Staatskasbons voor rekening van Belgisch-Congo uit te schrijven, die interest opbrengen en betaalbaar zijn op eenen vervalldag die niet over vijf jaren mag reiken.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.		Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.
--	--	--

Donné à Laeken, le 19 août 1909.

Gegeven te Laken, den 19 Augustus 1909.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI,
Pour le Ministre des Colonies,
absent :
Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :
Voor den Minister van Koloniën,
afwezig :
De Minister van Financiën,

J. LIEBAERT.

Pour copie certifiée conforme,
Le Ministre des Colonies,

Voor echt gewaarmerkt afschrift,
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.